

**Värvid ja lakid. Proovide kontrollimine ja ettevalmistamine katseteks**

Paints and varnishes - Examination and preparation of samples for testing

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 1513:2000 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 1513:1994 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 11.01.2000 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN ISO 1513:2000 consists of the English text of the European standard EN ISO 1513:1994.</p> <p>This document is endorsed on 11.01.2000 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p><b>Käsitlusala:</b></p> <p>See standard on üks standardiseerimiseast, mis käsitleb värvide, lakkide ja nendega seotud toodete proovivõtmist ja katsetamist. Standard määrab kindlaks nii katsetamisele saabunud üksikproovi eelkontrolli korra kui ka proovide ettevalmistamise segamise teel ja värvi, laki või nendega seotud materjalide partiist või koguhulgast kahandamise teel representatiivsete prooviseeriade ettevalmistamise, kusjuures katsetoodete proovid võetakse standardi EN ISO1512 kohaselt.</p>	<p><b>Scope:</b></p>
---	----------------------

ICS 87.040

**Võtmesõnad:** katsed, katsekeha ettevalmistamine, katsekehad, lakid, proovid, uurimine, värvid

Descriptors: Paint, varnish, testing, sample preparation.

**English version**

**Paints and varnishes**

**Examination and preparation of samples for testing  
(ISO 1513:1992)**

Peintures et vernis; examen et  
préparation des échantillons pour essais  
(ISO 1513:1992)

Lacke und Anstrichstoffe; Vorprüfung und  
Vorbereitung von Proben für weitere  
Prüfungen (ISO 1513:1992)

This European Standard was approved by CEN on 1994-08-22 and is identical to the ISO Standard as referred to.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**CEN**

European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels**

## Foreword

International Standard

ISO 1513:1992 Paints and varnishes; examination and preparation of samples for testing

has been taken over as a European Standard by CEN/TC 139 'Paints and varnishes' from the work of ISO/TC 35 'Paints and varnishes' of the International Organization for Standardization (ISO).

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, and conflicting national standards withdrawn, by February 1995 at the latest.

In accordance with the CEN/CENELEC Internal Regulations, the following countries are bound to implement this European Standard:

Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 1513:1992 was approved by CEN as a European Standard without any modification.

NOTE: Normative references to international publications are listed in Annex ZA (normative).

## 1 Scope

This International Standard is one of a series of standards dealing with the sampling and testing of paints, varnishes and related products.

This International Standard specifies both the procedure for preliminary examination of a single sample as received for testing, and the procedure for preparing a test sample by blending and reduction of a series of samples representative of a consignment or bulk of paint, varnish or related product, the samples of the product to be tested having been taken in accordance with ISO 1512.

## 2 Normative references

The following standards contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. At the time of publication, the editions indicated were valid. All standards are subject to revision, and parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the standards indicated below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 565:1990, *Test sieves — Metal wire cloth, perforated metal plate and electroformed sheet — Nominal sizes of openings*.

1) These correspond to type A and B products in ISO 1512.

ISO 1512:1991, *Paints and varnishes — Sampling of products in liquid or paste form*.

## 3 Sample container

### 3.1 Condition of container

Record any defects in the sample container or any visible leakage. If it is possible that the contents have been affected, the sample shall be rejected.

### 3.2 Opening of a container

**WARNING — Some paints and related products (such as paint removers) are prone to develop gas or vapour pressure during storage. Care, appropriate to the situation, shall be taken in opening containers, particularly if bulging of the lid or the bottom of the container is observed.**

**If such phenomena occur, they shall be noted in the report (clause 10).**

Remove all packing materials and other debris from the outer surface of the container, particularly around the closure. Open the container carefully, taking care not to disturb the contents.

## 4 Preliminary procedure for fluid products such as varnishes, emulsions, thinners, etc.<sup>1)</sup>

### 4.1 Visual examination

#### 4.1.1 Ullage

Record the approximate ullage, i.e. the air-space above the contents of the container, expressed as a percentage of the total capacity of the container.